

mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 6 | 20. März 2015

INTELLIGENTE ÖFFENTLICHE STRASSENBELEUCHTUNG

Die Politische Gemeinde Au hat vor einigen Wochen die Römerstrasse und den Kantiweg in Heerbrugg mit einer intelligenten öffentlichen Strassenbeleuchtung ausgestattet. Das «Comlight Eagle Eye» ist das erste weltweit patentierte Radar-System, das mit einer intelligenten Bewegungserfassung bei der Strassenbeleuchtung den Energieverbrauch reduziert und die Umwelt schont, ohne dabei Abstriche bei der Sicherheit zu machen.

Die durch den Menschen verursachten Lichtimmissionen am Nachthimmel stören das empfindliche Gleichgewicht unseres Ökosystems. Eine intelligente Lichtsteuerung für die öffentliche Beleuchtung kann darum zu einer massiven Reduktion der Lichtintensität und somit zu einer Schonung der Umwelt beitragen. Gut beleuchtete Strassen verbessern aber auch die Verkehrssicherheit und verringern somit das Unfallrisiko. Ein weiterer Vorteil ist, dass eine bedarfsabhängige Steuerung der Beleuchtung unnötigen Energieverbrauch durch die permanente Beleuchtung leerer Strassen verhindert, ohne dass die Sicherheit von öffentlichen Aussenräumen negativ beeinflusst wird.

Bewegungserfassung mit Radarsensor

Innerhalb eines Geschwindigkeitsbereichs von 2 bis 200 km/h werden Bewegungen zuverlässig erfasst. Dabei kann die Radar-Sensorik zwischen Langsamverkehr (bis ca. 40 km/h)

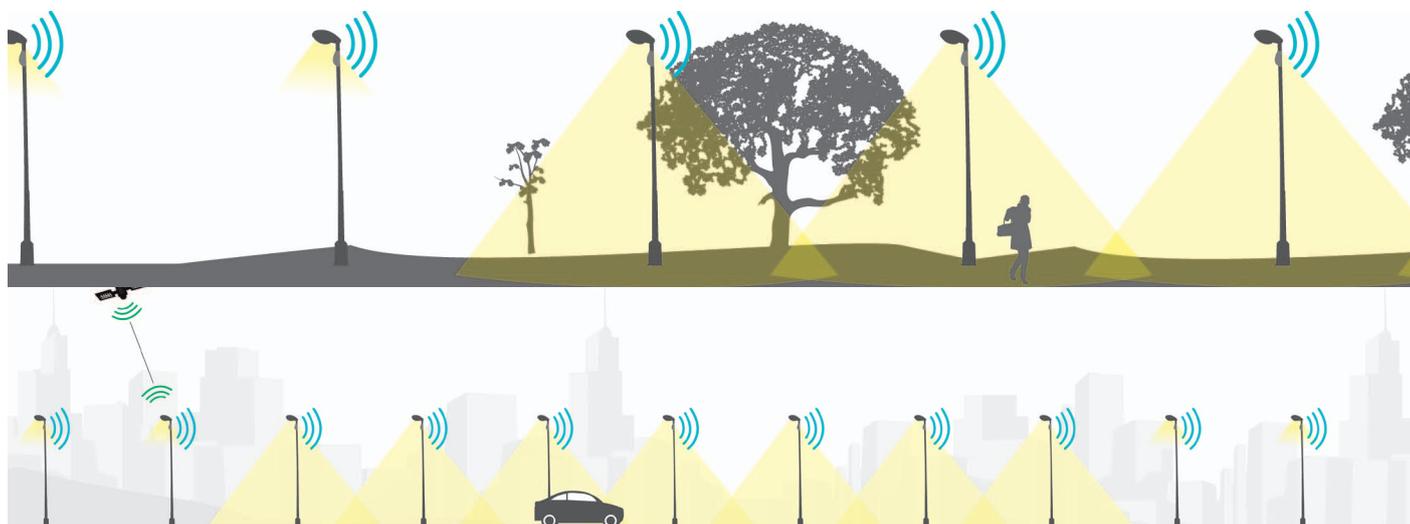
und Schnellverkehr (ab 40 km/h) unterscheiden. Das System ist zudem in der Lage, veränderte Umgebungsverhältnisse zu berücksichtigen, wie beispielsweise durch Wind verursachte Baumbewegungen oder starken Niederschlag.

Funk-Kommunikation und Einstellungen der Beleuchtung

Jedes Gerät in der Anlage enthält ein Kommunikationsmodul zur Vernetzung und Kommunikation mit benachbarten Geräten. Über Funk wird eine Bewegungsdetektion an die sich in der Umgebung befindlichen Sensoren kommuniziert. Somit können die dort vorhandenen Leuchten gleichzeitig voreilend hochgedimmt werden. Die Erweiterung eines Eagle Eye Controllers mit einem GPRS-Funkmodul ermöglicht die Fernparametrierung und die Übertragung von Betriebsdaten.

Die Anzahl der Leuchten, die miteinander hochdimmen, kann je nach Verkehr eingestellt werden. Ein Eagle Eye Controller kann über das eingebaute Steuerungsinterface eine Leuchte stufenlos dimmen. Die Dimm-Niveaus können, je nach Verkehrssituation, individuell eingestellt werden. Dieses Niveau sowie weitere Parameter werden bei der Inbetriebnahme definiert und können per Fernwartung jederzeit angepasst werden.

Durch den Einsatz von neuen Leuchtmitteln (LED) und der zeitlichen Ausschaltung kann man für den Bereich der Römerstrasse und des Kantiwegs mit Stromersparnissen von etwas 80 bis 90 Prozent rechnen.



Der Radar erfasst die sich nähernden Fußgänger (ab einer Geschwindigkeit von 2 km/h) oder Fahrzeuge (bis zu einer Geschwindigkeit von 200 km/h) und kommuniziert den benachbarten Leuchten, die Lichtintensität zu erhöhen. Die Anzahl der aktivierten Leuchten und die Dauer der Aktivierung sind einstellbar.

Eingereichte Baugesuche

- Werner und Claudia Matt-Zoller, Mennweg 1431, Au, Innenumbau/Veränderung der Fenster
- Getrud Kuster, Schlattstr. 4, Heerbrugg, Neubau Fertiggarage
- Ortsgemeinde Au, Terrassierung Rebberg bei Rest. Burg, Au

Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- Jacqueline und Christian Sepin, Falkenstrasse 3, 9444 Diepoldsau, An- und Umbau Einfamilienhaus, Hangetweg 3, Au
- Finara AG, obere Harfenbergstrasse 9, 9533 Kirchberg, Anbau Balkone Ostfassade, Mehrfamilienhaus, Karl-Völkerstrasse 14/16, Heerbrugg
- Curiger Immobilien AG, Oberfahrstrasse 4, 9434 Au, Einbau von zwei Kleinwohnungen in bisherigem Gewerbetrakt
- Manser Invest AG, Pündtstrasse 1, 9320 Arbon, Neubau Mehrfamilienhaus mit Tiefgarage, Eulenweg 2, Heerbrugg

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

Photovoltaikanlagen auf den Hausdächern von:

- Hansueli Knellwolf, Falkenweg 17, 9434 Au
- Werkhof der Gemeinde, Feldstrasse 4, 9434 Au

Kreuzung Kloterenstrasse und Eulenweg, Heerbrugg; Verkehrsführung während den Bauarbeiten

Seit Montag, 16. März 2015, haben die Sanierungsarbeiten an der Auerstrasse im Bereich Kreuzung Kloterenstrasse und Eulenweg in Heerbrugg begonnen. Die Verkehrsführung auf der Kloterenstrasse wird durch eine Einbahnsignalisation geregelt, d.h. die Zufahrt von der Auerstrasse in die Kloterenstrasse ist nicht möglich, die Wegfahrt über die Kloterenstrasse ist aber gewährleistet. Die Verkehrsführung auf dem Eulenweg wird durch eine Einbahnsignalisation geregelt, d.h. die Zufahrt von der Auerstrasse in den Eulenweg ist gewährleistet, die Wegfahrt muss aber über die Feldstrasse-Dammstrasse erfolgen. Bauarbeiten bringen immer gewisse Behinderungen und Einschränkungen mit sich. Unternehmer und Bauleitung sind aber bestrebt, diese auf ein erträgliches Mass zu reduzieren. Für Ihr Verständnis und Entgegenkommen danken wir Ihnen.

ERGEBNISSE DER ABSTIMMUNG VOM 8. MÄRZ 2015

Eidgenössische Vorlagen

1. Volksinitiative vom 5. November 2012 «Familien stärken! Steuerfreie Kinder- und Ausbildungszulagen»;
Ja: 422, **Nein: 1'050**, Stimmbeteiligung: 38.2%
2. Volksinitiative vom 17. Dezember 2012 «Energie- statt Mehrwertsteuer».
Ja: 51, **Nein: 1'370**, Stimmbeteiligung: 36.9%

Insgesamt haben 1'503 Bürgerinnen und Bürger aus der Politischen Gemeinde Au abgestimmt. Davon sind 1'454 brieflich eingegangen. An der Urne im Gemeindehaus Au wurden 38 und im Schulhaus Blattacker in Heerbrugg 11 Stimmen abgegeben.

VERKEHRSANORDNUNGEN

Das Polizeikommando verfügt nach Antrag des Gemeinderates Au in Anwendung von Art. 3 SVG (SR 741.01), Art. 107 und

Art. 113 SSV (SR 741.21) sowie Art. 19 Abs. 1 EV zum SVG (sGS 711.1) folgende Verkehrsanordnungen:

Heerbrugg

Plangebiet Blattacker (Nr. 3)

Reduktion der Höchstgeschwindigkeit auf 30 km/h und Signalisation als Tempo-30-Zone (Signal 2.30 integriert in Zonensignal 2.59.1); verbunden mit den erforderlichen baulichen Massnahmen auf folgenden Strassen:

- Karl-Völker-Strasse, Kloteren- bis Bernecker Strasse
- Blattackerstrasse, Karl-Völker-Strasse bis Blattackerweg
- Blattackerweg, Blattacker- bis Brändlistrasse
- Brändlistrasse (Gemeindegebiet Au), Abschnitt Gmünd- bis Karl-Völker-Strasse
- Gmündstrasse, Brändli- bis Buchholzstrasse
- Gutenbergstrasse, Abschnitt östliche Grenze Grundstück Nr. 676 bis Hirschenweg
- Hirschenweg, Abschnitt Stichstrasse Hirschenweg bis Karl-Völker-Strasse
- Stichstrassen ab Karl-Völker-Strasse
- Kirchstrasse, Abschnitt Stichstrasse Kirchstrasse Ost bis Karl-Völker-Strasse
- Nelkenweg, Auer- bis Karl-Völker-Strasse
- Ringstrasse, Gmünd-bis Tödistrasse
- Rosenweg, ab Karl-Völker-Strasse
- Römerstrasse, Abschnitt Brändli- bis Buchholzstrasse (Gemeindegebiet Au)
- Schlattstrasse, ab Tödistrasse
- Schwalbenstrasse, ab Storchenstrasse
- Storchenstrasse, Kloteren- bis Schwalbenstrasse
- Tödistrasse, Römer- bis Gmündstrasse

Teilaufhebungen- bzw. Teiländerungen der Verfügungen i.S. Parkverbote vom 3. Dezember 1973, 30. September 1977, 6. Januar 1981 und 24. September 1993. Neu: «Parkieren verboten» (2.50) mit Zusatz «ausgenommen markierte Felder» (integriert in Zonensignal 2.59.1) auf folgenden Strassen:

- Karl-Völker-Strasse, Kloteren- bis Bernecker Strasse
- Blattackerstrasse, Karl-Völker-Strasse bis Blattackerweg
- Blattackerweg, Blattacker- bis Brändlistrasse
- Brändlistrasse, Abschnitt Blattackerweg bis Karl-Völker-Strasse
- Gutenbergstrasse, Abschnitt östliche Grenze Grundstück Nr. 676 bis Hirschenweg
- Hirschenweg, Abschnitt Stichstrasse Hirschenweg bis Karl-Völker-Strasse
- Stichstrassen ab Karl-Völker-Strasse
- Kirchstrasse, Abschnitt Stichstrasse Kirchstrasse Ost bis Karl-Völker-Strasse
- Nelkenweg, Auer- bis Karl-Völker-Strasse
- Rosenweg, ab Karl-Völker-Strasse
- Schwalbenstrasse, ab Storchenstrasse
- Storchenstrasse, Kloteren- bis Schwalbenstrasse

Aufhebung bzw. Teilaufhebung der Verfügungen i.S. Vortrittsregelungen vom 2. Juni 1980 bzw. 24. April 1985; Neu: Rechtsvortritt auf folgenden Verzweigungen:

- Kreuzung Brändli- / Karl-Völker-Strasse / Hirschenweg
- Einmündung Karl-Völker- / Kloterenstrasse

Gegen diese Verfügung kann gemäss Art. 43^{bis} und Art. 47 des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege (sGS 951.1; abgekürzt VRP) innert 14 Tagen Rekurs an das Sicherheits- und Justizdepartement, Oberer Graben 32, 9001 St. Gallen, erhoben werden. Zur Erhebung des Rekurses ist berechtigt, wer an der Änderung oder Aufhebung der Verfügung ein eigenes schutzwürdiges Interesse dardat (Art. 45 VRP).

AUSSERORDENTLICHE KEHRICHTABFUHR

Infolge Ostern wird die Kehrlichtabfuhr in Heerbrugg statt am Freitag, 3. April, am Donnerstag, 2. April 2015, durchgeführt.

ZIVILSTANDSNACHRICHTEN FEBRUAR 2015

Die Zivilstandsnachrichten vom Februar 2015 finden Sie auf der Website (www.au.ch) der Politischen Gemeinde Au.

PRIMARSCHULGEMEINDE

Termine März bis Sommerferien 2015

15. bis 20. März 2015: Winterlager der 4. Klassen Au / 19. und 20. März 2015: Schulbesuchstage Einheit Heerbrugg / 30. März 2015: Schulbürgerversammlung um 20.00 Uhr in der Mehrzweckhalle, Au / 3. bis 19. April 2015: Frühlingsferien / 1. und 2. Mai 2015: Handarbeits- und Werkausstellung / 14. bis 17. Mai 2015: Auffahrts-Brücke / 18. Mai 2015: Besuch der «gros-sen» Kindergartenkinder in der Schule; Besuch der 3.-Klässler in den 4. Klassen von 13.30 bis 15.10 Uhr / 21. Mai 2015: Maibummel der Lehrerschaft, schulfrei am Nachmittag / 25. Mai 2015: Pfingstmontag, schulfrei / 26. bis 30. Mai 2015 Sommerlager der 3. Klasse Rohner und 4. Klasse Stillhart aus Heerbrugg / 1. Juni 2015: Besuchsnachmittag der «Neuen» im Kindergarten / 1. bis 5. Juni 2015: Sommerlager 3. Klasse Gloor, Au / 8. bis 12. Juni 2015: Sommerlager 3. Klasse Lichtenstern, Au / 23. Juni 2015: Regionale Radfahrerprüfung 6. Klassen Au und Heerbrugg / 4. Juli bis 9. August 2015: Sommerferien.

Neubesetzung Schulverwaltung

Sandra Herrmann verlässt auf eigenen Wunsch die Primarschulgemeinde Au-Heerbrugg per Ende März. Die vakant gewordene Stelle haben wir unterdessen mit Barbara Hanimann neu besetzen können. Sie ist gelernte Kauffrau mit erweiterter Grundausbildung, 23 Jahre jung und wird per 1. Mai bei uns beginnen. Wir wünschen ihr einen guten Start an unserer Schule.

EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

Am 29. März findet im Anschluss an den Gottesdienst (ca. 11.00 Uhr) in der Kirche Berneck die Kirchgemeindeversammlung statt. Anschliessend sind alle zum Apéro eingeladen. Der Projektchor singt mit Clemens Bittlinger am Auftakt-Gottesdienst am 30. Mai 2015 in Balgach. Die Proben finden am 27. April 2015, 4., 11. und 18. Mai 2015 statt. Anmeldungen für alle Gemeindeteile bis am 20. April 2015.

KATH. KIRCHGEMEINDE AU

Palmbinden

Am Samstag, 28. März 2015, findet von 9.30 bis 11.00 Uhr im Pfarreiheim das Palmbinden statt. Bitte bringen Sie viele grüne Sträucherzweige (z.B. Buchs, Tuja usw.), evt. Trockenblumen mit Stiel, farbige Bänder, Blumenbindendraht oder -schnur und eine Gartenschere mit. Es würde uns freuen, wenn eure Mama oder Papa euch dabei helfen würde. Ebenfalls dürfen ab Palmsonntag die Bilder der Kinder zur «Passion» bestaunt werden.

Palmsonntag – Familiengottesdienst

Am Palmsonntag, 29. März 2015, feiern wir im Familiengottesdienst den Einzug Jesu in Jerusalem. Der Gottesdienst beginnt um 10.00 Uhr. Besammlung ist um 9.45 Uhr vor der Kirche (mit den Palmen). Ebenfalls am Palmsonntag findet um 19.00 Uhr die Bussfeier statt.

Hoher Donnerstag

Am Hohen Donnerstag, 2. April 2015, feiern wir um 20.00 Uhr der Abendmahlgottesdienst mit anschliessender Ölbergstunde und stillem Gebet bis 22.00 Uhr.

Karfreitag

Am Karfreitag, 3. April 2015, ist um 10.00 Uhr der Kinderkreuzweg im Pfarreiheim. Die Sechstklässler spielen das Passionspiel. Die Bilder der Kinder zur «Passionsgeschichte», die in der Kirche ausgestellt sind, können ebenfalls nach dem Passionspiel bestaunt und still als Kreuzweg Jesu betrachtet werden. Am Nachmittag findet um 15.00 Uhr die feierliche Karfreitagsturgie statt.

Karsamstag

Am Karsamstag, 4. April 2015, findet um 18.00 Uhr die Kinder-Auferstehungsfeier in der Kirche statt, der von den Fünftklässlern und dem Kinderchörli mitgestaltet wird. Die Besammlung ist zuerst am Kirchplatz. Der Osternachtgottesdienst beginnt um 20.30 Uhr mit dem Osterfeuer auf dem Kirchplatz. Der Frauenchor wird diesen Gottesdienst mitgestalten. Anschliessend werden Heimosterkerzen verkauft und alle sind herzlich zum Eiertutschen und Apéro eingeladen.

Ostern

Am Sonntag, 5. April 2015, feiern wir um 10.00 Uhr die Eucharistie zur Feier der Auferstehung Christi. Dieser Gottesdienst wird vom Kirchenchor mit der Kleinen Festmesse mit Orgel mitgestaltet. Am Montag, 6. April 2015, findet um 10.00 Uhr die Eucharistiefeier statt.

KATH. KIRCHGEMEINDE HEERBRUGG

Palmkränzchen binden für Kinder ab der ersten Klasse

Die Bruderklausenpfarre Heerbrugg lädt am Freitag, 27. März 2015, alle Kinder ab der ersten Klasse um 15.00 Uhr zum Palmkränzchenbinden im Pfarreiheim ein. Material muss keines mitgebracht werden – aber vielleicht kommt eine Begleitperson mit, um den Kindern zu helfen. Im Palmsonntags-Gottesdienst am Samstag, 28. März 2015, werden diese Kränzchen um 18.15 Uhr gesegnet. Annalise Tiziani und Christa Eichmann freuen sich auf viele Kinder.

Kirchbürgerversammlung

Die ordentliche Kirchbürgerversammlung findet am Freitag, 20. März 2015, um 20.00 Uhr im kath. Pfarreiheim statt.

WIR GRATULIEREN

80 Jahre

25. März: Willy Eugster, Krokusweg 3, 9434 Au

29. März: Rosa Frischknecht, Walzenhauserstrasse 15, Au

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Heerbrugg: Freie Evangelischen Gemeinde

Am Dienstag, 24. März 2015, berichten Käthi und Rolf Guhl aus Gais von ihrem Schicksalsschlag. Sie sind beide im 81. Lebensjahr, seit 54 Jahren glücklich verheiratet und haben Kinder und Enkelkinder. Vor zwei Jahren haben sie sich entschieden, eine Alterswohnung zu beziehen. Kaum waren sie dort, hat Käthi einen schweren Schlaganfall erlitten. Sie werden uns erzählen, wie sie damit umgehen und wie Rolf es seiner Frau ermöglicht, zu Hause bei ihm zu bleiben. Alle Interessierten sind um 14.30 Uhr in der Freien Evangelischen Gemeinde an der Engulgasse in Heerbrugg willkommen. Der Eintritt ist frei (Kollekte). Ein Abholdienst wird durch E. Hagenbach organisiert, Tel. 071 720 16 22. Anschliessend erwartet Sie ein feiner Zvieri.

Heerbrugg: Kinderraum Heerbrugg, Info-Abend

Ab August hat es im «Kinderraum – Raum für Kinder» wieder freie Plätze in den Spielgruppen (www.kinderraum.ch). Für interessierte Eltern findet am 25. März 2015 um 19.30 Uhr ein Informations-Abend im Kinderraum statt. Zum einen möchten die Spielgruppenleiterinnen den Kinderraum vorstellen, zum anderen besteht die Möglichkeit, die Kinder per August 2015 für eine Spielgruppe anzumelden. Alle Innen-Spielgruppen nehmen Kinder ab 2,5 Jahren auf (geb. bis 31. Januar 2013). Der Kinderraum befindet sich im 1. Stock des Feuerwehr-Depots Heerbrugg. Kontakt und Anmeldung für den Elternabend bei R. Prestimonaco, Tel. 077 427 07 35, oder per E-Mail an rosalia@kinderraum.ch.

Heerbrugg: ProHeerbrugg, Hauptversammlung

Am Donnerstag, 26. März 2015, findet um 19.15 Uhr im kath. Pfarreiheim Heerbrugg die Hauptversammlung von ProHeerbrugg statt. Folgende Programmpunkte sind vorgesehen: Spiel vom Musikverein Heerbrugg, feiner Imbiss, ordentliche Traktanden, HeerbrüglerIn des Jahres 2015, erster offizieller Auftritt von Christian Sepin in Heerbrugg und «Gemütliches ...!».

Heerbrugg: Krabbelfeier

Am Donnerstag, 26. März 2015, findet in der kath. Kirche Heerbrugg die ökumenische Krabbelfeier statt. Wir treffen uns um 15.30 Uhr in der Kirche. Dieses Mal hören wir eine Frühlingsgeschichte. Wir freuen uns auf viele Kinder zwischen 4 und 7 Jahren mit ihren älteren und jüngeren Geschwistern, begleitet von Mami, Papi, Grosi... Anschliessend sind alle zum Zvieri eingeladen.

Au: Blauring Au, Informationsabend zum Sommerlager

Bald ist es wieder soweit. Das diesjährige Sommerlager steht vor der Tür. Während der ersten Sommerferienwoche sind alle Mädchen ab der 1. Klasse herzlich eingeladen, eine unvergessliche Woche zu erleben. Deshalb findet am Mittwoch, 1. April 2015, ein Informationsabend für die Eltern statt. Für Auskünfte und allfällige Fragen steht Ihnen das Leiterteam gerne zur Verfügung. Beginn ist um 19.00 Uhr im Pfarreiheim Au.

Heerbrugg: Kinderbetreuung mit Frühförderung

Am 20. April 2015 beginnt die Kinderbetreuung mit Frühförderung (Montag bis Freitag, 8.00 bis 11.15 Uhr und/oder 13.30 bis 16.45 Uhr). Dieses Angebot ist ein Integrationsprojekt und wird von den Gemeinden im Rheintal finanziell unterstützt. Deshalb ist der Preis sehr günstig. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.sprachschule-sb.ch.

Heerbrugg: Einbürgerungskurs/Staatskundeprüfungen

Der nächste Einbürgerungskurs startet am 22. April 2015 (6 x 3 Lektionen). Am letzten Kurstag ist es möglich, den Staatskundetest direkt an der Sprachschule abzulegen. Dieser Staatskundetest wird für die Einbürgerung in Au anerkannt. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.sprachschule-sb.ch.

Heerbrugg: STV Heerbrugg, Leiter bzw. Leiterinnen gesucht

Wir Kinder vom Kinderturnen in Heerbrugg suchen ab August 2015 zwei bis drei Leiter/Innen. Jeden Montag treffen wir uns in der Turnhalle und haben viel Spass beim gemeinsamen Bewegen. In unserer Gruppe turnen Jungen und Mädchen zwischen vier und sechs Jahren. Haben wir das Interesse geweckt? Für genaue Informationen melden Sie sich bei Patricia Dobler unter Tel. 071 440 26 63.

Au: STV Au, «pAUer-challenge 2015»

Am 10. Mai 2015 ist es wieder soweit. Nach der Premiere der «pAUer-challenge» im August 2014 geht der Wettkampf in die nächste Runde. Unter dem Motto «Die drei Musketiere» kämpfen Dreier-Teams gegeneinander. Beginn ist um 9.30 Uhr auf der Sportanlage Wees in Au. Egal ob gross oder klein, jung oder alt, jeder ist herzlich dazu eingeladen, dabei zu sein. Für Fragen steht das OK-Team gerne zur Verfügung und man kann sich gleich über die Mailadresse pauer-challenge@hotmail.com anmelden. Das Anmeldeformular ist ebenfalls auf der Homepage des STV Au (www.stv-au.ch) zu finden. Wie letztes Jahr freut sich der STV Au auch über Anmeldungen in der Kategorie «FUN». Dort geht es darum, sich so kreativ wie möglich zu verkleiden. Der STV Au freut sich über viele motivierte Teilnehmerinnen und Teilnehmer und zahlreiche Zuschauer, die in der Festwirtschaft verweilen können.

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 2. April 2015.
Redaktionsschluss: Montag, 30. März 2015, 18.00 Uhr.
Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Fürer
Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu
Auflage: 3'840 Exemplare